

MINGYUAN MEDICARE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

銘源醫療發展有限公司*

(於百慕達註冊成立之有限公司)

(股份代號：00233)

截至二零零六年六月三十日止六個月 中期業績公佈

銘源醫療發展有限公司(「本公司」)董事局(「董事局」)謹此公佈本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零零六年六月三十日止六個月的未經審核綜合業績，連同二零零五年同期的比較數字如下：

簡明綜合損益帳

	附註	未經審核	
		截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)
營業額	2	90,408	127,583
銷售成本		(21,057)	(65,538)
毛利		69,351	62,045
其他營業收益	3	19,250	12,204
銷售及分銷費用		(3,967)	(4,879)
行政費用		(18,778)	(22,215)
營業溢利	4	65,856	47,155
財務費用	5	(8,678)	(6,879)
除稅前溢利		57,178	40,276
稅項	6	(8,645)	(18)
期內溢利		48,533	40,258
應佔：			
母公司權益持有人		48,803	40,103
少數股東權益		(270)	155
		48,533	40,258
股息	7	26,881	—
每股盈利(仙)	8		
基本		1.82	1.49
攤薄		1.85	1.58

簡明綜合資產負債表

	附註	二零零六年 六月三十日 港幣千元 (未經審核)	二零零五年 十二月三十一日 港幣千元 (經審核)
非流動資產			
物業、機器及設備		126,656	118,487
購入土地使用權所付按金		37,799	38,198
商譽		47,115	47,115
		<u>211,570</u>	<u>203,800</u>
流動資產			
預付租金		796	796
存貨		14,691	13,971
應收帳款及其他應收款項、按金及預付款項 ⁹		64,033	73,070
貸款及應收利息		—	269
已抵押銀行存款		—	190
銀行結存及現金		544,661	489,085
		<u>624,181</u>	<u>577,381</u>
流動負債			
應付帳款及其他應付款項	10	19,802	13,400
應付關連公司款項		95	6,728
銀行借款—於一年內到期		56,209	47,962
應付稅項		6,555	191
		<u>82,661</u>	<u>68,281</u>
流動資產淨值		<u>541,520</u>	<u>509,100</u>
		<u>753,090</u>	<u>712,900</u>
資本及儲備			
股本		134,405	134,405
儲備		412,218	357,844
母公司權益持有人應佔權益		546,623	492,249
少數股東權益		7,321	8,921
權益總額		<u>553,944</u>	<u>501,170</u>
非流動負債			
銀行借款—於一年後到期		12,875	28,577
可換股債券		186,271	183,153
		<u>199,146</u>	<u>211,730</u>
		<u>753,090</u>	<u>712,900</u>

簡明綜合帳目附註

1. 編製基準

未經審核簡明綜合財務報表乃根據香港會計師公會頒佈的香港會計準則第34號「中期財務報告」及香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）附錄16的規定編製。

未經審核簡明綜合財務報表須與二零零五年全年財務報表一併閱讀。

編製該等未經審核簡明綜合財務報表所採用的會計政策及計算方法與本集團截至二零零五年十二月三十一日止年度的全年經審核財務報表所採用者一致。已重組二零零五年未經審核簡明綜合損益帳的比較數字以符合即期呈報方式。

2. 分類資料

業務分類

本集團基於方便管理而將業務分為下列部門，而本集團亦以該等部門作為呈報主要分類資料之基礎。

本集團之營業額及營業業績貢獻分析如下：

	終止經營業務		持續經營業務				綜合	
	物業投資		蛋白芯片業務		資訊科技產品及服務業務		綜合	
	截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)	截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)	截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)	截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)
收益								
對外銷售	-	10,888	77,492	66,172	12,916	50,523	90,408	127,583
業績								
分類業績	-	(250)	55,838	49,170	(169)	78	55,669	48,998
不分類開支							(8,523)	(18,761)
利息收入							7,432	196
出售物業、 機器及設備 所得溢利			11,278	16,722			11,278	16,722
財務費用							(8,678)	(6,879)
除稅前溢利							57,178	40,276
稅項							(8,645)	(18)
期內溢利							48,533	40,258

地區分類

下表呈列本集團按地區劃分的營業額分析：

	未經審核	
	截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)
收益		
香港	375	15,872
中華人民共和國	90,033	111,389
北美洲	—	322
	<u>90,408</u>	<u>127,583</u>
3. 其他營業收入		
	未經審核	
	截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)
利息收入	7,432	195
證券投資之變現(虧損)	—	(4,895)
出售物業、機器及設備之收益	11,278	16,722
其他	540	182
	<u>19,250</u>	<u>12,204</u>
4. 營業溢利		
	未經審核	
	截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)
除稅前溢利已扣除：		
折舊	2,370	876
僱員成本		
— 董事酬金	2,067	3,701
— 其他僱員成本	4,835	4,649
— 以股份為基礎支付	2,153	4,196
— 退休福利計劃供款，不包括董事	23	24
	<u>9,078</u>	<u>12,570</u>
總僱員成本		
核數師酬金	500	300
計入其他營業費用的出售持有買賣證券投資虧損 並且已扣除：	—	(4,895)
物業租金收入淨額(二零零五年：開支約港幣47,000元)	—	69

5. 財務費用

	未經審核	
	截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)
須於五年內悉數償還之銀行借貸之利息	2,596	1,270
可換股債券之利息	6,082	5,609
	<u>8,678</u>	<u>6,879</u>

6. 稅項

香港利得稅乃根據期內估計應課稅溢利按稅率17.5% (二零零五年：17.5%) 計算。

其他司法權區的稅項乃按有關司法權區的現行稅率計算。根據中國有關法例及規例，本集團若干中國附屬公司自首個獲利年度起計兩年內可獲豁免中國所得稅，而其後三年的所得稅則可獲減半。

在簡明綜合損益帳扣除的稅項如下：

	未經審核	
	截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)
香港利得稅	—	—
其他司法權區的稅項開支	(8,645)	(18)
	<u>(8,645)</u>	<u>(18)</u>

7. 每股盈利

計算母公司權益持有人應佔每股基本及攤薄盈利以下列數據計算：

	未經審核	
	截至六月三十日止六個月 二零零六年 港幣千元	二零零五年 港幣千元 (重列)
盈利		
用作計算每股基本盈利的母公司權益持有人應佔年度溢利及盈利	48,803	40,103
具攤薄影響潛在普通股的影响：		
— 可換股債券利息	6,082	5,609
	<u>54,885</u>	<u>45,712</u>
用作計算每股攤薄盈利的盈利		
股份數目		
用作計算每股盈利的普通股加權平均數	2,688,107,099	2,688,096,230
具攤薄影響潛在普通股的影响：		
— 購股權	—	144,751
— 可換股債券	277,763,889	210,224,558
	<u>2,965,870,988</u>	<u>2,898,465,539</u>
用作計算每股攤薄盈利的普通股加權平均數		

8. 股息

董事已宣派中期股息港幣26,881,000元(二零零五年：無)。有關款項將計入截至二零零六年十二月三十一日止年度的儲備撥款。

9. 應收帳款及其他應收款項

應收帳款及其他應收款項包括應收帳款港幣40,397,000元(二零零五年十二月三十一日：港幣53,903,000元)。本集團一般給予貿易客戶60日的信貸期。應收帳款的帳齡分析如下：

	二零零六年 六月三十日 港幣千元 (未經審核)	二零零五年 十二月三十一日 港幣千元 (經審核)
0至60日	24,238	32,026
61至90日	10,099	11,301
超過90日	8,722	13,238
	<u>43,059</u>	<u>56,565</u>
減：呆壞帳撥備	(2,662)	(2,662)
	<u>40,397</u>	<u>53,903</u>

10. 應付帳款及其他應付款項

應付帳款及其他應付款項包括應付帳款港幣4,594,000元(二零零五年十二月三十一日：港幣3,201,000元)。應付帳款的帳齡分析如下：

	二零零六年 六月三十日 港幣千元 (未經審核)	二零零五年 十二月三十一日 港幣千元 (經審核)
0至60日	2,757	2,605
61至90日	1,049	104
超過90日	788	492
	<u>4,594</u>	<u>3,201</u>

業務回顧、討論及分析

市場回顧

二零零六年上半年，中國經濟增長繼續強勁，本地生產總值增長10.9%，達人民幣9.14兆元，估計二零零六年的整體本地生產總值增長率將會超逾8.8%。

預期於二零零六年至二零一零年的第十一個五年計劃期間，中國經濟的年增長率為8%。預期固定資產投資迅速增長，加上龐大儲蓄存款及外資流入將繼續推動中國日後的經濟發展。

二零零一年至二零零五年，中國城市及農村居民的人均收入分別平均每年增長9.2%及5.2%。生活水平提升亦改變了消費習慣，由以衣食為主轉向以醫療、保健、交通、電訊、教育、娛樂及住屋為主。生活水平及醫療保健意識不斷提高導致醫療保健產品及服務的開支增加。

業務回顧

本集團按照二零零三年年報所載KM2003目標的方針第三年貫徹實行業務計劃及策略，銳意鞏固作為中國生物醫療解決方案供應商及蛋白芯片供應商的領導地位，而中國正是全球最大、增長最快及最具發展前景的醫療保健產品及服務市場之一。

股東應佔純利為港幣48,800,000元（二零零五年（重列）：港幣40,100,000元），較去年同期大幅增加21.7%。股東應佔純利增加是由於蛋白芯片業務部門的貢獻大幅增加所致。每股盈利為1.82港仙（二零零五年（重列）：1.49港仙），增加約22.1%。

蛋白芯片

銷售C12產品及相關設備的營業額為港幣77,500,000元（二零零五年（重列）：港幣66,200,000元），較去年同期上升17.1%。蛋白芯片業務的溢利更達港幣55,800,000元（二零零五年（重列）：港幣49,200,000元），較去年同期增加約13.4%。

本年度上半年，本集團繼續錄得可觀增長，售出合共746,535片（二零零五年：612,548片）蛋白芯片，較去年同期顯著增加21.9%。於回顧期間，本集團銷售網絡擴展至人壽保險公司，主要包括平安人壽及中國人壽集團的中國公司及分行。儘管需要更多時間建立營運安排（包括培訓及整理），惟本集團預期對人壽保險公司的銷售將於可見未來大幅穩定增長。

按二零零五年年報所述，本集團繼續努力推行其銷售計劃，包括擴展銷售網絡、增加芯片檢測儀使用率及芯片組裝方式多元化。

資訊科技產品及服務

此部門的營業額為港幣12,900,000元（二零零五年：港幣50,500,000元），較去年同期大幅下跌74.5%。按二零零三年年報所述，本集團繼續削減調配至此部門的資源，因此於回顧期間，部門錄得港幣169,000元分部虧損（二零零五年：港幣78,000元溢利）。

公司回顧

收購上海唯依醫院

於二零零六年六月十六日，本集團全資附屬公司上海數康生物科技有限公司（「上海數康」）訂立收購協議，以代價約港幣58,252,000元收購上海唯依醫院投資管理有限公司（「唯依」）51%股權。

唯依於二零零三年七月成立，主要從事兩大業務，分別為(1)經營上海市虹口區婦幼保健院（於一九八二年十一月在上海成立的婦女及幼童專科醫院）及(2)在亞太區分銷HPV測試產品（篩查子宮頸癌的HPV DNA套裝診斷試劑）。

收購協議於二零零六年八月十四日完成後，上海數康持有唯依51%的股權，並透過與港龍生物科技有限公司（「港龍」）訂立的獨家代理協議由二零零六年六月七日至二零二六年六月六日二十年期間擔任HPV測試產品的亞太區唯一分銷代理。透過與港龍的策略合作關係，上海數康亦成為該HPV測試產品中國唯一的生產商，並與港龍緊密合作研發用作早期檢測疾病的生物芯片。

本集團可藉收購將部分現有醫院設施轉型為生物醫療保健診斷實驗室，以推廣及分銷蛋白芯片及HPV測試產品。同時，收購為本集團提供策略及協同機會，將癌症篩查產品系列進一步擴展至子宮頸癌篩查，並充分利用在已建立分銷網絡（尤其是中國）之銷售實力。

業務模式－發展全球業務

按二零零五年年報所述，本集團將擴大收益來源及產品平台，除本身的專有知識產權（「PIP」）蛋白芯片外，亦加入特許知識產權（「LIP」）產品收益來源。本集團計劃與知名研究機構合作，將成功研發並獲授權的疾病早期篩查產品推出市場，以配合本集團現有產品。本集團致力將其產品平台於PIP及LIP的基礎上發展成三大收益來源，分別是癌症、心臟病及其他疾病檢測產品。

本集團主力發展疾病早期檢測及預防的篩查及診斷市場，而本集團藉著與港龍合作，在亞太區（包括中國）開發女性子宮頸癌大型篩查市場。

符合GMP標準的上海新廠房之發展進度

按二零零五年年報所述，本集團正在上海市奉賢區興建新廠提高產能，工程進度理想，並由相關政府部門根據工程進度定期視察及審批。本集團將向國家食品藥品監督管理局申請新廠的藥品生產質量管理規範認證（一般稱為「GMP」）。本集團計劃於年底前開始試產，預期於二零零七年首季可全面投產。

公司管治及投資者關係策略

有別於股票市場的傳統業務模式，本集團深明亞洲投資界較難掌握其業務性質，相信需要設立更積極的溝通渠道，以說明本集團的業務模式及全球疾病早期篩查市場的潛力。

於本年度上半年，本集團繼續致力加強與投資者的關係，而本集團已設立多種溝通渠道，令現有股東及投資界可了解本公司的管理哲學、經營及未來投資與發展策略。

本年度上半年，本集團代表與投資者及有關人士會面，出席人數共有88人。以類別劃分，出席人士包括基金經理(62%)；分析員(16%)；銀行家(13%)；傳媒(4%)及其他(5%)。此外，本集團亦舉辦5個路演及2個投資者論壇，總出席人數為60人。

本年度上半年，本集團參與由高盛(亞洲)有限責任公司、瑞銀證券公司及法國巴黎百富勤證券有限公司等多家國際證券行在東京、香港及新加坡舉辦的財務機構公司簡報。

董事會相信採取有效的公司管治，加上按既定的政策與以生物醫療公司為投資目標的投資界建立溝通平台，長遠可令本集團提升價值，與全球生物科技股份並駕齊驅，為股東爭取更高回報。

前景

本集團對二零零三年所制訂的業務計劃進度滿意，且不斷檢討生物醫療及診斷行業的各種挑戰及風險，並作出相應的行動。中國雖為醫療保健產品及服務的最大且增長最快的市場，但市場狀況亦相對與別不同，需要對其現有醫療行業、法規及經營機制有透徹了解。

本集團按步就班根據KM2003目標的方針實行業務計劃，加強分銷網絡及工作，不斷改良生產程序及提高效率，並及時推出更多用於診斷疾病的全新的及改良，蛋白芯片產品。本集團相信及早篩查潛在致命疾病可大大增加成功治癒的機會，提高病人的存活率。

篩查測試的概念在於檢測並無任何病徵的人體有否潛在健康失調或疾病，旨在及早發現，以改變生活模式或進行監察，減低發病的風險，或及早治療，以取得最佳成效。篩查測試亦可提高個人對健康狀況的意識。篩查測試並非診斷，但可用作識別是否需進行額外測試或診斷以斷定有否患病。

除可減低不明確、含糊或混淆的結果，篩查測試亦可檢測出潛在問題。雖然篩查測試並非絕對準確，但醫生建議及時篩查非常重要。以癌症腫瘤為例，證據顯示早期發現腫瘤可及早治療，治癒的機會率亦較高。

本集團對可為相信早期疾病檢測及預防的人士提供可靠選擇深感自豪，而於過去數年，本集團成功開發前所未有的癌症篩查市場需求。同時，本集團計劃發展特定癌症腫瘤類型的診斷蛋白芯片，以增加有關癌症的產品種類。

符合GMP標準的上海新廠房建設工程正在如期進行，將於本年底落成，有助本集團應付二零零七年首季蛋白芯片需求的預期增長。

本集團對繼續實行本年度所採取的業務計劃及策略相當樂觀，而本集團可充分發揮競爭優勢，成為全球（尤其是中國）首屈一指的生物科技及醫療保健服務供應商。

根據二零零五年世界衛生組織的資料，全球58,000,000名死亡人士中有7,600,000名（佔13.0%）死於癌症。癌症是中國的第一號殺手，估計每年超過150萬人患上癌症。由於年逾40屬於高危人士，加上隨年齡增長會更易患上癌症，而上述人士佔中國人口超過30%，因此癌症病人的數目在未來10年將會大幅增長。

現時中國每年新增超過2,000萬名人士購買保險，而本集團已成功與保險公司成立新的銷售渠道，為高保額的投保人士提供健康檢查。

本集團的癌症測試受保險公司歡迎的原因有三：

- 可以作為篩選客戶的常規，有助保險公司減低由於客戶患有嚴重（甚至致命）疾病的風險；
- 為尊貴客戶每年提供檢查服務；及
- 可用於癌症醫療保健產品開發的可行性研究。

本年度下半年，本集團將積極尋找新投資機會，物色具有優秀潛力或可與本集團互補長短的公司進行收購或合作，從而不斷加快推進業務發展。最後，董事們相信，本集團的C12產品銷售將會繼續取得可觀增長，隨著其他蛋白芯片短期內陸續推出，本集團將可受惠於產品種類多元化。

流動資金及融資

本集團在管理流動資金及財務事宜方面採取審慎政策，並就此制訂指引。該等指引涉及本集團的負債狀況、融資安排及利率風險管理。

本集團的財政狀況持續樂觀。於二零零六年六月三十日，本集團的現金及銀行結存為港幣544,700,000元（二零零五年十二月三十一日：港幣489,300,000元）。根據借貸總額港幣255,400,000元（二零零五年十二月三十一日：港幣259,700,000元）及股東資金港幣546,600,000元（二零零五年十二月三十一日：港幣492,300,000元）計算，本集團於二零零六年六月三十日的負債資產比率為46.7%（二零零五年十二月三十一日：52.8%）。

本集團的銀行借貸均以人民幣及港幣計算。於二零零六年六月三十日，尚未償還的銀行借貸合共為港幣69,100,000元。於二零零六年六月三十日，以港幣及人民幣計算的銀行借貸年利率分別約為5.92厘及4.86厘。

本集團並無面對重大外匯波動風險。來自蛋白芯片業務與資訊科技產品及服務的收益及採購物料、零件、設備和薪金的付款均以人民幣計算。本集團認為毋需利用金融工具進行對沖。

中期股息

董事欣然向於二零零六年十月十七日星期二名列本公司股東名冊之股東宣派每股港幣0.01元之二零零六年中期股息(二零零五年：無)。股息將於二零零六年十月二十五日派付。

暫停辦理股份過戶登記

本公司將於二零零六年十月十六日星期一至二零零六年十月十七日星期二(包括首尾兩日)暫停辦理股份過戶登記，期間不會登記任何股份轉讓。為符合收取中期股息之資格，股東須於二零零六年十月十三日星期五下午四時正前將所有股票連同已填妥的過戶表格(附於股票背頁或分開遞交)送達本公司之股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港皇后大道東183號合和中心17樓1712至1716室。

資產抵押

於二零零六年六月三十日，本集團將帳面值為港幣5,875,000元之土地及樓宇(二零零五年十二月三十一日：港幣6,101,000元)抵押，以作為本集團所獲一般銀行信貸的擔保。

或然負債

於二零零六年六月三十日及二零零五年十二月三十一日，本集團並無任何重大或然負債。

承擔

於結算日，本集團擁有下列資本承擔：

	二零零六年 六月三十日 港幣千元 (未經審核)	二零零五年 十二月三十一日 港幣千元 (經審核)
綜合財務報表中已訂約但未撥備：		
— 收購唯依51%股權	58,252	—
— 收購物業、機器及設備	26,526	44,294
	<u>84,778</u>	<u>44,294</u>

僱員

於二零零六年六月三十日，本集團共有265名僱員(二零零五年十二月三十一日：277名僱員)。僱員的酬金、晉升及薪金調整會根據其職責、工作表現、經驗及行內慣例而衡量。

買賣本公司上市證券

本公司於截至二零零六年六月三十日止六個月期間並無贖回股份，而本公司及各附屬公司於期內亦無買賣或贖回本公司股份。

公司管治

除下列各項外，本公司各董事概不知悉任何資料合理顯示本公司現時或截至二零零六年六月三十日止六個月任何時間並無遵守上市規則附錄14所載的企業管治守則(「守則」)：

- (i) 管治守則第A.2.1條規定，主席與行政總裁的角色應有區分。在回顧年度，本公司並無設立「行政總裁」的職位。行政總裁之職責由全體執行董事集體承擔。錢禹銘先生擔當各方管理資源的總協調人，並與其他執行董事共同負責本集團的營運。董事局認為，此項安排有利於執行董事各展所長。董主席將檢討並在認為適當的情況下調整此項安排。姚原先生仍為本公司主席，主要負責領導董事局。
- (ii) 管治守則第A.4.2條規定，每名董事應有指定任期，並應輪流退任，至少每三年一次。年內，非執行董事並無指定任期，而須根據本公司細則於本公司週年大會上輪流退任及重選。

公司細則第109條規定，除執行主席之外，在本公司每次股東週年大會，自上次獲選起計任期最長的三分之一的本公司董事（如董事數目並非三或其倍數，則以最接近而不逾三分之一的數目為準）須退任，而退任的董事可再重選連任。

以二零零六年六月三十日的董事數目計算，一名非執行董事將在出任董事局成員約兩年後，方會輪到其從董事局退任。董事認為上述安排與管治守則的宗旨相符。

本公司採納了上市規則附錄10上市公司董事進行證券交易的標準守則，作為董事及高級管理人員買賣本公司證券的操守準則。

本公司已向各董事及高級管理人員作出個別查詢，各人確認於回顧期間一直貫徹奉行標準守則。

本公司已接獲各獨立非執行董事根據上市規則第3.13條就其獨立性作出的確認聲明。本公司認為所有獨立非執行董事均為獨立。

審核委員會

審核委員會由三名獨立非執行董事組成，該等董事在核數、法律事務、商業、會計、企業內部監控及監管事務等方面具有豐富經驗。

審核委員會定期舉行會議，審閱本公司財務報表的完整性、準確性及公允程度。審核委員會衡量內部或外部審核工作之性質及範圍，並評估本公司設立之內部監控制度是否有效，以便董事局監察本集團之整體財政狀況及保障資產。

審核委員會已與管理層共同審閱本集團的會計政策及措施，以及討論審核、內部管制及財務報告事項，包括該等未經審核中期業績。

薪酬委員會

薪酬委員會現時由一名執行董事及兩名獨立非執行董事組成，分別為林家禮博士（主席）、錢禹銘先生及李思浩先生。

在聯交所刊登業績

上市規則附錄16第46(1)至46(6)段規定的所有資料稍後將在聯交所網站刊登。

於本公佈日期，本公司董事如下：

姚原先生－執行主席
錢禹銘先生－執行董事
胡軍先生－執行董事
余惕君先生－執行董事
林家禮博士－獨立非執行董事
胡錦華先生－獨立非執行董事
李思浩先生－獨立非執行董事

命董事局承
銘源醫療發展有限公司
執行董事
錢禹銘

香港，二零零六年九月十九日

* 僅供識別

「請同時參閱本公佈於信報刊登的內容。」